



Currículum Vitae

María Florencia Russo

PO BOX 2 N.º 38, La Plata (1900), Bs. As., Argentina

Mobile (+54 221) 15 (9) 6260456

Contact: mariflorrusso@gmail.com

info@dialectatranslation.com

Skype: maria.florencia.russo

Professional certified English<>Spanish translator and Project Manager. Over 15 years in the industry. <1.5M words translated.

LANGUAGES & CREDENTIALS

Sworn English into Spanish Translator – National University of La Plata, Buenos Aires, Argentina
Certified by the CTPIPBA

English<>Spanish Interpreter – National University of La Plata, Buenos Aires, Argentina – CCTI

Project Manager Training:

Workshop – “*Curso de Project Management a distancia*” – Capacitarte - Online

Workshop – “*Gestión de proyectos y organización de eventos deportivos para dirigentes*” – CAP
(Confederación Argentina de Patinaje Artístico. Face-to-face course.

EXPERIENCE - SPECIALIZATIONS

Oil & Gas. HSE. Legal. Marketing. Human Resources. Social Sciences. Corporate Communications.
Subtitling.

MAIN TRANSLATION EXPERIENCE & CLIENTS

TÜV Reinhold – Translation of the Articles of Incorporation and other legal material

Techint – Permanent Translation Services Vendor. Long-term Agreement

YPF - Permanent English<>Spanish Translation Services Vendor. Long-term Agreement

Tenaris – Permanent translator and editor for the Corporate Communications Department

Tenaris – CMS expert. Website content management. Intranet.

Exiros – Permanent translator and editor. Marketing & Communications Department

Toyota – Technical and Legal Translations – Reports

Honda - Technical and Legal Translations – Reports

MAIN PROJECT MANAGER EXPERIENCE

I have worked as a PM for 15 years, dealing with projects in several language pairs:

(English<>Spanish / Italian<>Spanish / Italian<>English / Portuguese<>Spanish / Portuguese<>English / Japanese<>Spanish), leading teams of translators, editors and DTP specialists.

Techint Engineering & Construction – 10 years managing projects in diverse language pairs. Over 500k words translated.

DLS – In 2018, I led a team of four translators and one DTP specialist for the translation of a 100-page manual.

YPF S.A. – I have been a PM and a translator for the company for seven years. In 2016, I led a team and took part in the translation of the Well Construction Manual (650 pages).

OTHER CLIENTS

Akorbi – Project Coordinator

In Company Language Training – M&C translations

Marc Lenhart – Marketing Research

Progressus – Marketing Research

Canada National Judicial Institute- Training documents for lawyers, judges and mediators

San Martín University – Literature, Religion & Social Sciences.

BAR (British Archaeological Reports)- Archaeology

Bristol Myers Squibb – SAP, Human Resources

AABX Translations – Marketing Documents

Quills Language Services - IT

Petrobras – Technical and Human Resources material

Clorox – Corporate, Legal, Financial and Technical material

KN – Finance and legal material

PROJECT MANAGEMENT SKILLS

Communication– leadership

Contract negotiation and management

Ability to deal with tight deadlines

Problem solving

Time management

Recruitment of linguists and DTP specialists

SOFTWARE

Trados Studio 2011/ 2014 / 2015 / 2019

Experience with online PM and translation platforms

Multiterm

Passolo

SDLX

Adobe Acrobat Professional

Experience with Cisco remote client

FTP

CMS

References

-Marc Lenhart marc.lehnart@gmail.com

-Mara Ares (Techint) mares@techint.net

-Alejandro Alonso (Tenaris) – aalonso@tenaris.com